



# Association Internationale de Littérature Comparée / International Comparative Literature Association

## Welcome to the March 2020 Newsletter of the AILC-ICLA / Bienvenue au Bulletin de mars 2020 de l'AILC-ICLA

Please find below information and news from the AILC-ICLA community. While we work towards a mailing list that will enable us to email directly to all members, we will continue to distribute announcements via National Associations.

The next AILC-ICLA newsletter will go out on **1 May 2020**: Please send book, event, or conference announcements, calls for papers, reports, etc. that you wish to disseminate to:

[administrator@ailc-icla.org](mailto:administrator@ailc-icla.org)

**by: 25 April 2020.**

(Please send a link to a webpage and/or complete, clearly organised information, or it will not be possible to include it.

It will be very helpful if you send the information both in English and in French.)

Veillez trouver ci-dessous des informations et actualités de la communauté AILC-ICLA. Tandis que nous travaillons sur une liste de diffusion qui nous permettra d'envoyer des courriels directement à tous les membres, nous continuerons à diffuser des annonces via les Associations Nationales.

Le prochain bulletin de l'AILC-ICLA sortira le **1er mai 2020** : Veuillez envoyer les annonces de livres, événements ou conférences, appels à contributions, rapports, etc. que vous souhaitez diffuser à :

[administrator@ailc-icla.org](mailto:administrator@ailc-icla.org)

**avant le : 25 avril 2020.**

(Veillez envoyer un lien vers une page web et / ou des informations complètes et clairement organisées, ou il ne sera pas possible d'inclure ces informations. Il serait très utile que vous envoyiez les informations en anglais et en français.)

## TABLE OF CONTENTS

### 1. AILC-ICLA Announcements

1.1 Triennial AILC-ICLA Congress and conferences	p. 3
1.2 Support for Scholars, Associations and Research	p. 3
1.3 Publications	p. 4

### 2. News from our Members

2.1 Calls for Papers, conferences and seminar participation	p. 5
2.2 Publications	p. 7
2.3 New projects	p. 9
2.4 Reports	p. 9
2.5 Prizes and awards	p. 9

## TABLE DE MATIÈRES

### 1. Annonces de l'AILC-ICLA

1.1 Congrès triennal de l'AILC-ICLA et conférences	p. 10
1.2 Soutien aux chercheurs, les associations et la recherche	p. 10
1.3 Publications	p. 11

### 2. Nouvelles de nos membres

2.1 Appels à communications, conférences et participation à des séminaires	p. 12
2.2 Publications	p. 14
2.3 Nouveaux projets	p. 16
2.4 Rapports	p. 16
2.5 Prix et récompenses	p. 17

## 1. AILC-ICLA Announcements

### 1.1 Triennial Congress and conferences of the AILC-ICLA

#### ☞ To Georgia...

We are delighted to announce that the **XXIII Triennial International Congress of the AILC-ICLA 'Re-Imagining Literatures of the World: Global and Local, Mainstreams and Margins'** will take place in **Tbilisi, Georgia, July 25-30, 2022**.

The Congress will be hosted by the Georgian Comparative Literature Association (GCLA), the Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (TSU), the Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, the Ministry of Education, Culture, Science and Sport of Georgia, the Shota Rustaveli National Science Foundation and Tbilisi City Hall.

We are grateful to our Georgian colleagues and will publish more information on our website soon.

~

#### ☞ ... via Princeton

We are also very pleased to announce that the **AILC-ICLA** will host an **Early Career conference at Princeton University, June 4-6, 2021: 'Global Publishing and the Making of Literary Worlds: Media, Migration, and Translation'**.

The conference aims to support Early Career scholars both in their research, by inviting papers and panels, and professionally, through sessions that will discuss accessing international publishing in comparative literature, strategies for disseminating work, mobility, and so on.

More details will be published soon on the AILC-ICLA website.

### 1.2 Support for Scholars, Associations and Research

#### ☞ Support for Early Career Scholars: Travel Grants Committee

The AILC-ICLA wishes to support Early Career Scholars in multiple ways. To this end, in addition to the activities of ECARE (see <https://www.aile-icla.org/ecare/>), and the Early Career Conference just announced above, the Association decided in 2019 to waive graduate student membership fees and to establish travel grants.

The **Travel Grants Committee** committee has now been constituted. Chaired by Helena Buescu, its other members are Stefan Buchenberger, Ipshita Chanda, Peter Hajdu and Paulo Horta. The Committee will create travel grants or other support or prizes for early-career researchers, particularly in connection with ICLA Congresses. It is currently working to propose sums and rules for such subsidies.

More information will be published at <https://www.ailc-icla.org/travel-grants-committee/>

~

#### ☞ **Supporting and communicating with National Associations (and more)**

In order to support and promote our collaboration with National Associations of Comparative Literature (and beyond), the AILC-ICLA has established a new committee, **National Associations Plus (NAPlus)**; its members are Toshiko Ellis, Kathy Komar, Marcio Seligmann-Silva, Haun Saussy, and Cyril Vettorato.

The Committee will seek new ways to include National Associations affiliated to the AILC-ICLA more prominently at various levels of our organization: at the ICLA Congresses (for example, through panels they might sponsor, or meetings); in our research committees; and in promoting collaborations, such as joint events or publications. It will be pleased to receive suggestions from National Associations regarding any aspect of the AILC-ICLA's activities, structures, outreach, etc.

We expect the Committee to reach out to Comparative Literature associations not currently affiliated with us and, as the 'Plus' part of its name indicates, to explore how extend our research internationally in other ways, collaborating with various organisations at all levels.

More information will be available at <https://www.ailc-icla.org/naplus/>

~

#### ☞ **New Co-Chair for the Research Committee on Comparative African Studies / Literary Histories of Africa**

Dr **Brahim El Guabli** (Williams College), will join Professor **Wendy Belcher** (Princeton) as Co-Chair of the Research Committee on Comparative African Studies / Literary Histories of Africa.

Now that the Chairs are in place, we hope to announce the Committee's activities soon via its webpage: <https://www.ailc-icla.org/comparative-african-studies/>

### 1.3 Publications

#### ☞ ***Recherche littéraire/Literary Research***, Fall 2019

The latest edition of ***Recherche littéraire/Literary Research***, the annual state-of-the-art journal of the International Comparative Literature Association, is now available for download at: <https://www.ailc-icla.org/literary-research/>.

*Recherche littéraire/Literary Research* publishes a wide array of book reviews, review essays, and commissioned scholarly articles. A few years ago, the Association decided that the journal would be published in open access. Back issues are available for free download from the ICLA website: <https://www.ailc-icla.org/literary-research/>

## 2. News from our Members

### 2.1 Calls for Papers, conferences and seminar participation

☞ **CfP: Narrations of Origins in World Cultures and the Arts, 2020 ESCL/SELCO Conference**, University of Turin, 24-27 November 2020

This conference will investigate the relationships between ancient and modern cultures, analyzing the most relevant mythologies, archetypes and narrations of origins according to groundbreaking critical perspectives. It will compare literature, science and any form of artistic representation – including cinema and new media – in order to study the different cosmological patterns from cultural, historical and anthropological frameworks.

For further information please see [www.originescl2020.unito.it](http://www.originescl2020.unito.it)

**Deadline:** 31 January 2020

~

☞ **CfP: ALASA** (The African Language Association of Southern Africa) **Regional conference: Indigenous languages and the 4th Industrial Revolution**, 23 April 2020 at Nelson Mandela University.

For further information and full CfP see <http://www.alasa.org.za/>

**Deadline:** 28 February 2020 (extended)

~

☞ **CfP: Femicide – Analysing Contemporary South African Reality**, Symposium at the University of Pretoria, 19-20 May 2020

This round-table discussion aims to probe, with the aid of gender experts and justice theorists keenly focused on gender issues, the etymology of femicide. This is to say we aim to interrogate this concept's alignment with popular notions of genocide against womxn in the country. Our aim is to discern the implications of femicide as synonymous with implicit assumptions of genocidal tendencies against womxn.

For more information and full CfP please contact the organisers. Paper proposals are to be submitted to [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za) and cc in [mduduzintuli0@gmail.com](mailto:mduduzintuli0@gmail.com) on or before **29 February 2020 @ 17H00**. For any further communication and or information please contact Siseko H. Kumalo on [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za).

**Deadline:** 29 February 2020

~

☞ **CFP: Cross-Cultural Matches and Dispatches: Nizami and Dante**, Azerbaijan Comparative Literature Association in collaboration with the Nazionale di Napoli, Italy, 9-10 October 2020

The conference aims to make cross-cultural comparisons of two great medieval figures from the Muslim East and Christian West – Nizami (1141-1209) and Dante (1265-1321) – to bring one more bridge of understanding between various religions. Dante is considered an author with an encyclopaedic range – political, moral and theological. Presentations are expected to be submitted in English. Otherwise, the author should submit full paper translations into Italian or/and Azerbaijani.

For further information and full CfP see <http://www.azcla.org/index.htm>

**Deadline:** 19 March 2020 (abstract submission)  
19 May 2020 (paper submission)

Please send abstracts no longer than 200 words in English along with a brief bio to [tabrizliarzu@hmail.com](mailto:tabrizliarzu@hmail.com), [giaverimarina@gmail.com](mailto:giaverimarina@gmail.com)

~

☞ **CfP: PHI 2020 Tradition and Innovation**, Faculdade de Arquitectura, Universidade do Porto (FA-UP), Porto, Portugal, 8-10 October 2020

This multidisciplinary Congress has the aim to extend the comparative analysis beyond the borders of Literary and cultural, fostering the dialogue among scientific areas.

For further information please see <http://phi.fa.ulisboa.pt/index.php/en/> and <https://www.crcpress.com/PHI/book-series/PHI>

**Deadline** to submit full papers, abstract and keywords: 31 March 2020

~

☞ **CfP: Imagining inclusive communities in European culture**, European Society of Comparative Literature/Société Européenne de Littérature Comparée (ESCL/SELCL) 9th Congress, Sapienza University of Rome, 6-10 September 2021

20th-century criticism and theory have acquainted us with the ability of fictional narratives to build or strengthen the identity of nations and classes, often at the expense of other communities. Investigations of the ideological significance of fiction as a tool for social cohesion have insistently stressed its tendency to exclude, debase or misrepresent other groups. The aim of this conference is to invite reflections on narrative as a tool for the creation of inclusive communities in European culture, with a focus on a broad range of media (literature, both fictional and non-fictional, including translated literature, films, TV series, graphic novels, videogames) and on all periods, from classical antiquity – in which the grounds for communal thinking were established – to the present day, marked by radical attempts to renegotiate communal identities.

For further information and full CfP see <https://escl-selc.eu/next-congress/>

**Deadlines:** 15 April 2020 (for panel submissions)  
30 April 2020 (for individual papers)

## 2.2 Publications

☞ **Call for contributions: *Journal of Decolonising Disciplines Johannesburg Holocaust & Genocide Centre: Femicide – Analysing Contemporary South African Reality Contextual Framing***

The rise of gender based violence in South Africa is historically situated. Dealing with its pervasive contemporary proliferation has meant the development of new concepts in defining this challenge. As noted by Das, whenever we are confronted with new/strange social phenomena, we develop a language to define it. The ability to will reality into existence through the speech-act, is itself demonstrative of the political component in language as institution.

Paper proposals are to be submitted to [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za) and cc in [mduduzintuli0@gmail.com](mailto:mduduzintuli0@gmail.com) on or before **29 February 2020**. For any further communication and or information please contact Siseko H. Kumalo on [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za).

~

☞ **Call for contributions: *International Comparative Literature – A Journal Devoted to Research in Transcultural Encounters***

*International Comparative Literature* (ICL) is seeking papers on subjects including but not limited to comparative literature, comparative poetics, and comparative culture. ICL is one of the official journals of the Chinese Comparative Literature Association. It is a quarterly (February, May, August and November 28th), bilingual (Chinese and English) publication edited by the Research Center for Comparative Literature and World Literature at Shanghai Normal University, a Chinese National Key Discipline. The journal publishes original research papers, general reviews, and book reviews of comparative literature, comparative poetics, and comparative culture. It is distributed throughout China and abroad. The journal accepts articles and book reviews written in Chinese or English.

**Deadline for Submissions:** Now accepting rolling submissions.

Contact Email: [icl2018@163.com](mailto:icl2018@163.com)

Official website of the journal: <https://icl.shnu.edu.cn/gbjwxen/ch/index.aspx>

~

☞ **Just published: Matthew Reynolds (ed.), *Prismatic Translation (Legenda, 2020)***

Translation can be seen as producing a text in one language that will count as equivalent to a text in another. It can also be seen as a release of multiple signifying possibilities, an opening of the source text to Language in all its plurality. The first view sees translation as a channel; the second as a prism. This volume explores prismatic modes of translation in ancient Egypt, contemporary Taiwan, twentieth-

century Hungary, early modern India, and elsewhere. It gives attention to experimental literary writing, to the politics of language, to the practices of scholarship, and to the multiplying possibilities created by digital media. It charts the recent growth of prismatic modes in anglophone literary translation and translational literature; and it offers a new theorisation of the phenomenon and its agonistic relation to the 'channel' view. Prismatic Translation is an essential intervention in a rapidly changing field.

You can read the Introduction here:  
[https://www.occt.ox.ac.uk/sites/default/files/prismatic\\_translation\\_reynolds\\_introduction.pdf](https://www.occt.ox.ac.uk/sites/default/files/prismatic_translation_reynolds_introduction.pdf)

For further details: <http://www.mhra.org.uk/publications/Prismatic-Translation>

~

☞ **Just published: Joanna Rajkumar, *Lignes sans réponses. Trois expériences poétiques des limites du langage* (Classiques Garnier, 2019)**

Baudelaire, Hofmannsthal and Michaux make three poetic experiences of the limits of singular language and decisive. Between dream and disease of language, the quest for an enlargement of the world leads to a displacement of the unanswered lines of poetry, through a dialogue with the arts.

For further details: <https://classiques-garnier.com/lignes-sans-reponses-trois-experiences-poetiques-des-limites-du-langage-en.html>

~

☞ **Just published: Ray Edmondson, Lothar Jordan, Anca Claudia Prodan (eds.): *The UNESCO Memory of the World Programme. Key Aspects and Recent Developments* (Cham/Switzerland: Springer Nature 2020)**

The volume responds to the growing interest in the scientific study of the Memory of the World Programme (MoW) and its core concept of documentary heritage, which has received little attention from scholarship so far. It provides a first collection of differing approaches (including reflected reports, essays, research contributions, and theoretical reflections) for the study of the MoW Programme, offering a basis for follow-up activities. The volume brings together 21 scholars from around the globe to present aspects deemed crucial for understanding MoW, its development, relevance and potential. The aim is to encourage academic research on MoW and to enhance the understanding of its potential and place within Heritage Studies and other disciplines.

More information: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-030-18441-4>

~

☞ **Just published: Yearbook 1616 / 1616: Anuario de literatura comparada, Vol. 9. *Challenges of Peninsularism***

For more information:

[https://revistas.usal.es/index.php/1616\\_Anuario\\_Literatura\\_Comp/issue/view/161620199/showToc](https://revistas.usal.es/index.php/1616_Anuario_Literatura_Comp/issue/view/161620199/showToc)

~



☞ **Just published: *Los géneros de la memoria*** [The Genres of Memory] Proceedings of the XX SELGYC Symposium (2019).

For more information: <http://www.selgyc.com/index.php/es/publicaciones-selgyc/actas-de-los-simposios> and <http://www.usc.gal/libros/gl/categorias/875-los-generos-de-la-memoria-174771-.html#/27-transaccion-bande/29-format-pdf>

### 2.3 New projects

☞ **New Website:**

**Prismatic Jane Eyre: An Experiment in the Study of Translations**  
<https://prismaticjaneeyre.org/>

### 2.4 Reports

☞ **The Sub-Committee on Education and Research of the UNESCO Memory of the World Programem (MoW)**, of which the AILC-ICLA is a Cooperating Institution, has published a series of **Newsletters** about its activities.

If you would like to receive them, an email to its editorial addresses:  
[Jordan.MoW@gmx.de](mailto:Jordan.MoW@gmx.de) or [ros@rrmuseumservices.com.au](mailto:ros@rrmuseumservices.com.au).

### 2.5 Prizes and Awards

☞ **Award competition: 'Claudio Guillén Award', SELGYC.** This is an award for renowned researchers in the field of Comparative Literature.

**Deadline to submit applications:** September 15, 2020.

For more information on this and other awards of the SELGYC:  
<http://www.selgyc.com/index.php/es/services/premios-y-becas>

## 1. Annonces de l'AILC- ICLA

### 1.1 Congrès triennal et conférences de l'AILC-ICLA

#### ☞ Vers la Géorgie...

Nous avons le plaisir d'annoncer que le **XXIIIe Congrès international triennal de l'AILC-ICLA « Ré-imaginer les littératures du monde: mondial et local, modèles dominants et marges »** se tiendra à **Tbilissi, Géorgie, du 25 au 30 juillet 2022.**

Le Congrès sera organisé par l'Association de Littérature Comparée Géorgienne (GCLA), l'Université d'État Ivane Javakhishvili Tbilissi (TSU), l'Institut Shota Rustaveli de Littérature Géorgienne, le Ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sciences et des Sports de Géorgie, la Fondation Nationale Scientifique Shota Rustaveli et l'Hôtel de Ville de Tbilissi.

Nous remercions nos collègues géorgiens et publierons bientôt plus d'informations sur notre site Web.

~

#### ☞ ... via Princeton

Nous sommes également très heureux d'annoncer que l'AILC-ICLA organisera une **conférence pour les chercheurs au début de carrière à l'Université de Princeton, du 4 au 6 juin 2021** : « L'édition à l'échelle mondiale et la création de mondes littéraires : médias, migration et traduction ».

La conférence vise à soutenir les chercheurs en début de carrière à la fois dans leur recherche, en invitant des articles et des panels, et professionnellement, à travers des sessions qui discuteront de l'accès à la publication internationale dans la littérature comparée, des stratégies de diffusion du travail, de la mobilité, etc.

Plus de détails seront publiés prochainement sur le site Web de l'AILC-ICLA.

### 1.2 Soutien aux chercheurs, les associations et la recherche

#### ☞ Soutien aux chercheurs en début de carrière: Comité des Bourses de Voyage

L'AILC-ICLA souhaite soutenir les chercheurs en début de carrière de plusieurs manières. A cet effet, en complément des activités d'ECARE (voir <https://www.aic-icla.org/fr/ecare-2/>), et la conférence annoncée ci dessus, l'Association a décidé en 2019 de supprimer les frais d'adhésion des étudiant.e.s de 2ème et 3ème cycles (masterant.e.s et doctorant.e.s) et de créer des bourses de voyage.

Le **Comité des Bourses de Voyage** est maintenant constitué. Présidé par Helena Buescu, ses autres membres sont Stefan Buchenberger, Ipshita Chanda, Peter Hajdu et Paulo Horta. Le Comité créera des bourses de voyage ou tout autre soutien ou prix pour les chercheurs en début de carrière, en particulier dans le cadre des congrès de l'AILC-ICLA. Il travaille actuellement à proposer des sommes et des règles pour ces subventions.

Pour la page Web voir <https://www.aile-icla.org/fr/comite-des-bourses-de-voyage/>

~

#### ☞ **Soutien pour et communication avec les Associations Nationales (et Plus)**

Afin de soutenir et de promouvoir notre collaboration avec les associations nationales de littérature comparée (et au-delà), l'AILC-ICLA a créé un nouveau comité, **National Associations Plus / Associations Nationales Plus (NAPlus)** ; ses membres sont Toshiko Ellis, Kathy Komar, Marcio Seligmann-Silva, Haun Saussy, et Cyril Vettorato.

Le Comité cherchera de nouvelles façons d'inclure plus significativement les Associations Nationales affiliées à l'AILC-ICLA, à différents niveaux de notre organisation : aux congrès de l'AILC-ICLA (par exemple, par le biais de panels qu'ils pourraient parrainer, ou de réunions) ; dans nos comités de recherche ; et en promouvant les collaborations (telles que des publications ou des événements conjoints). Il sera ravi de recevoir les suggestions des Associations Nationales concernant tout aspect des activités de l'AILC-ICLA, ses structures, engagements de sensibilisation, etc.

Nous nous attendons à ce que le Comité s'adresse également aux associations de Littérature Comparée qui ne sont pas actuellement affiliées à nous et, en tant que le « Plus » dans son nom indique, d'explorer comment étendre nos recherches à l'international par d'autres moyens, en collaborant avec diverses organisations à tous les niveaux.

Pour plus d'informations, voir <https://www.aile-icla.org/fr/naplus/>

~

#### ☞ **Nouveau Coprésident du Comité de Recherche sur les Études Africaines Comparées / Histoires Littéraires de l'Afrique**

**Dr Brahim El Guabli** (Williams College) rejoindra Prof. **Wendy Belcher** (Princeton) en tant que coprésident du Comité de Recherche sur les Études Africaines Comparées / Histoires Littéraires de l'Afrique.

Puisque les présidents sont en place, nous espérons annoncer bientôt les activités du Comité via sa page Web : <https://www.aile-icla.org/fr/etudes-africaines-comparees/>.

### 1.3 Publications

☞ *Recherche littéraire/Literary Research*, automne 2019

La dernière édition de **Recherche littéraire / Literary Research**, la revue annuelle de pointe de l'Association internationale de Littérature Comparée, est maintenant disponible en téléchargement sur le page Web: <https://www.ailc-icla.org/fr/recherche-litteraire/>.

*Recherche littéraire/Literary Research* publie un large éventail de critiques de livres, d'essais critiques et d'articles savants commandés. Il y a quelques années, l'Association a décidé que la revue serait publiée en libre accès. Les anciens numéros sont disponibles en téléchargement gratuit sur le site Web de l'AILC ; voir : <https://www.ailc-icla.org/fr/recherche-litteraire/>

## 2. Nouvelles de nos membres

### 2.1 Appels à communications, conférences et participation à des séminaires

☞ **Appel à communications: Narrations of Origins in World Cultures and the Arts, ESCL / SELC Conférence 2020**, Université de Turin, 24-27 novembre 2020

Cette conférence étudiera les relations entre les cultures anciennes et modernes, analysant les mythologies, archétypes et narrations d'origines les plus pertinentes selon des perspectives critiques révolutionnaires. Il comparera la littérature, la science et toute forme de représentation artistique – y compris le cinéma et les nouveaux médias – afin d'étudier les différents modèles cosmologiques à partir de cadres culturels, historiques et anthropologiques.

Pour plus d'informations, veuillez consulter [www.originesescl2020.unito.it](http://www.originesescl2020.unito.it)

**Date limite:** 31 janvier 2020

~

☞ **Appel à communications: ALASA** (The African Language Association of Southern Africa) **Conférence régionale: Langues indigènes et 4e révolution industrielle**, 23 avril 2020 à l'Université Nelson Mandela.

Pour plus d'informations et l'appel à communications complet, voir <http://www.alasa.org.za/>

**Date limite:** 28 février 2020 (prolongé)

~

☞ **Appel à communications: Femicide – Analyse de la réalité sud-africaine contemporaine**, Symposium à l'Université de Pretoria, 19-20 mai 2020

Cette table ronde a pour objectif de sonder, avec l'aide d'experts en genre et de théoriciens de la justice fortement focalisés sur les questions de genre, l'étymologie du fémicide. C'est-à-dire que nous visons à interroger l'alignement de ce concept avec les notions populaires de génocide contre les femmes dans le pays. Notre

objectif est de discerner les implications du fémicide comme synonyme d'hypothèses implicites de tendances génocidaires contre le womxn.

Pour plus d'informations et l'appel à communications complet, veuillez contacter les organisateurs. Les propositions de communication doivent être soumises à [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za) et cc à [mduduzintuli0@gmail.com](mailto:mduduzintuli0@gmail.com) au plus tard le 29 février 2020 à 17h00. Pour toute autre communication et / ou information, veuillez contacter Siseko H. Kumalo à [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za).

**Date limite:** 29 février 2020

~

☞ **Appel à communications: Cross-Cultural Matches and Dispatches : Nizami and Dante**, Azerbaijan Comparative Literature Association en collaboration avec la Nazionale di Napoli, Italie, 9-10 octobre, 2020

La conférence vise à faire des comparaisons interculturelles de deux grandes figures médiévales de l'Orient musulman et de l'Occident chrétien – Nizami (1141-1209) et Dante (1265-1321) – pour apporter un pont supplémentaire de compréhension entre les différentes religions. Dante est considéré comme un auteur à portée encyclopédique – politique, morale et théologique. Les présentations devraient être soumises en anglais. Sinon, l'auteur doit soumettre des traductions papier complètes en italien ou / et azerbaïdjanais.

Pour plus d'informations et l'appel à communications complet, voir <http://www.azcla.org/index.htm>

**Date limite:** 19 mars 2020 (soumission du résumé)

19 mai 2020 (soumission de la communication)

Veuillez envoyer les résumés ne dépassant pas 200 mots en anglais avec une brève biographie à [tabrizliarzu@hmail.com](mailto:tabrizliarzu@hmail.com), [giaverimarina@gmail.com](mailto:giaverimarina@gmail.com)

~

☞ **Appel à communications: PHI 2020 Tradition et Innovation**, Faculdade de Arquitectura, Universidade do Porto (FA-UP), Porto, Portugal du 8 au 10 octobre 2020

Ce congrès multidisciplinaire a pour objectif d'étendre l'analyse comparative au-delà des frontières littéraires et culturelles, en favorisant le dialogue entre les domaines scientifiques.

Pour plus d'informations, veuillez consulter <http://phi.fa.ulisboa.pt/index.php/en/> et <https://www.crcpress.com/PHI/book-series/PHI>

**Date limite** pour soumettre la communication complète, le résumé et les mots clés : 31 mars 2020

~

☞ **Appel à communications: Imaginer des communautés inclusives dans la culture européenne**, 9ème Congrès de la Société Européenne de Littérature Comparée (ESCL / SELC), Université Sapienza de Rome, 6-10 septembre 2021

La critique et la théorie du XXe siècle nous ont familiarisés avec la capacité des récits fictifs à construire ou à renforcer l'identité des nations et des classes, souvent au détriment d'autres communautés. Les recherches sur la signification idéologique de la fiction comme outil de cohésion sociale ont insisté avec insistance sur sa tendance à exclure, dévaloriser ou déformer d'autres groupes. Le but de cette conférence est d'inviter des réflexions sur la narration comme outil pour la création de communautés inclusives dans la culture européenne, en mettant l'accent sur un large éventail de médias (littérature, fictive et non fictive, y compris la littérature traduite, les films, la télévision séries, romans graphiques, jeux vidéo) et à toutes les époques, de l'Antiquité classique - dans laquelle les fondements de la pensée communautaire ont été établis - à nos jours, marquée par des tentatives radicales de renégociation des identités communautaires.

Pour plus d'informations et l'Appel à communications complet, voir <https://escl-selc.eu/next-congress/>

**Dates limites:** 15 avril 2020 (pour les soumissions de groupes spéciaux)

30 avril 2020 (pour les communications individuelles)

## 2.2 Publications

### ☞ **Appel à contributions : *Journal of Decolonising Disciplines Johannesburg Holocaust & Genocide Centre : Femicide – Analysing Contemporary South African Reality Contextual Framing***

La montée de la violence basée sur le genre en Afrique du Sud est historiquement située. Faire face à ses prolifération contemporaine omniprésente a signifié le développement de nouveaux concepts dans la définition ce défi. Comme l'a noté Das, chaque fois que nous sommes confrontés à de nouveaux / étranges phénomènes, nous développons un langage pour le définir. La capacité à vouloir la réalité dans l'existence à travers le discours-acte, est lui-même une démonstration de la composante politique dans la langue comme institution.

Les propositions de communication doivent être soumises à [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za) et cc à [mduduzintuli0@gmail.com](mailto:mduduzintuli0@gmail.com) le ou avant **le 29 février 2020**. Pour toute autre communication et / ou information, veuillez contacter Siseko H. Kumalo à [jdd@up.ac.za](mailto:jdd@up.ac.za).

~

### ☞ **Appel à contributions : *International Comparative Literature – Revue consacrée à la recherche sur les rencontres transculturelles***

*International Comparative Literature* (ICL) invite des articles sur des sujets comprenant, mais sans s'y limiter, la littérature comparative, la poétique comparative et la culture comparative. ICL est l'une des revues officielles de la Association de Littérature Comparée Chinoise. Il s'agit d'une publication trimestrielle (février, mai,

août et 28 novembre), bilingue (chinois et anglais) éditée par le Centre de Recherche pour la Littérature Comparée et la Littérature Mondiale de l'Université Normale de Shanghai, une Discipline Nationale Clé chinoise. La revue publie des articles de recherche originaux, des revues générales et des critiques de livres de littérature comparée, de poétique comparative et de culture comparée. Il est distribué dans toute la Chine et à l'étranger. La revue accepte des articles et des critiques de livres rédigés en chinois ou en anglais.

**Date limite de soumission :** calendrier continu.

Courriel de contact : [icl2018@163.com](mailto:icl2018@163.com)

Site officiel de la revue : <https://icl.shnu.edu.cn/gbjwxen/ch/index.aspx>

~

☞ **Vient de paraître : Matthew Reynolds (éd.), *Prismatic Translation (Legenda, 2020)***

La traduction peut se définir comme la production, dans une langue, d'un texte équivalent dans une autre langue. On peut également considérer qu'elle libère de multiples possibilités de significations, qu'elle est une ouverture du texte source à la Langue dans toute sa pluralité. Selon la première approche, la traduction s'apparente à la métaphore du canal ; selon la seconde, elle se réfère à la métaphore du prisme. Ce volume explore les modes prismatiques de la traduction dans divers espaces géographiques et à différentes époques : l'Égypte ancienne, Taiwan de nos jours, la Hongrie du XXe siècle, l'Inde des temps modernes, entre autres. Il s'intéresse à l'écriture littéraire expérimentale, à la politique du langage, aux pratiques de l'érudition et aux possibilités exponentielles créées par les médias numériques. Il retrace le récent développement des modes prismatiques dans la traduction littéraire anglophone et la littérature en traduction, et propose une nouvelle théorisation du phénomène et de sa relation agonistique avec l'approche du « canal ». L'ouvrage *Prismatic Translation* apporte une contribution essentielle dans un domaine de recherche en constante évolution.

L'introduction du livre est disponible à l'adresse suivante : [https://www.occt.ox.ac.uk/sites/default/files/prismatic\\_translation\\_reynolds\\_introduction.pdf](https://www.occt.ox.ac.uk/sites/default/files/prismatic_translation_reynolds_introduction.pdf)

Pour plus de détails : <http://www.mhra.org.uk/publications/Prismatic-Translation>

~

☞ **Vient de paraître: Joanna Rajkumar, *Lignes sans réponses. Trois expériences poétiques des limites du langage (Classiques Garnier, 2019)***

Baudelaire, Hofmannsthal et Michaux font trois expériences poétiques des limites du langage singulier et décisives. Entre rêve et maladie du langage, la quête d'un élargissement du monde entraîne un déplacement des lignes de poésie sans réponse, à travers un dialogue avec les arts.

Pour plus de détails: <https://classiques-garnier.com/lignes-sans-reponses-trois-experiences-poetiques-des-limites-du-langage-en.html>

~

☞ **Vient de paraître: Ray Edmondson, Lothar Jordan, Anca Claudia Prodan (éd.): *The UNESCO Memory of the World Program. Aspects clés et développements récents* (Cham / Suisse: Springer Nature 2020)**

Le volume répond à l'intérêt croissant pour l'étude scientifique du programme Mémoire du monde (MoW) et son concept central de patrimoine documentaire, qui n'a jusqu'à présent reçu que peu d'attention de la part des chercheurs. Il fournit une première collection d'approches différentes (y compris des rapports réfléchis, des essais, des contributions à la recherche et des réflexions théoriques) pour l'étude du programme MoW, offrant une base pour les activités de suivi. Le volume rassemble 21 chercheurs du monde entier pour présenter des aspects jugés cruciaux pour comprendre la MoW, son développement, sa pertinence et son potentiel. Le but est d'encourager la recherche académique sur le MoW et d'améliorer la compréhension de son potentiel et de sa place dans les études du patrimoine et d'autres disciplines.

Plus d'informations: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-030-18441-4>

~

☞ **Vient de paraître: Annuaire 1616 / 1616: Anuario de literatura comparada, Vol. 9, *Défis du péninsularisme***

Pour plus de détails:

[https://revistas.usal.es/index.php/1616\\_Anuario\\_Literatura\\_Comp/issue/view/161620199/showToc](https://revistas.usal.es/index.php/1616_Anuario_Literatura_Comp/issue/view/161620199/showToc)

~

☞ **Vient de paraître: *Los géneros de la memoria* [Les genres de la mémoire] Actes du XX Symposium du SELGYC (2019).**

Pour plus de détails : <http://www.selgyc.com/index.php/es/publicaciones-selgyc/actas-de-los-simposios> et <http://www.usc.gal/libros/gl/categorias/875-los-generos-de-la-memoria-174771-.html#/27-transaccion-bande/29-format-pdf>

## 2.3 Nouveaux projets

☞ **Nouveau site Web: Prismatic Jane Eyre : An Experiment in the Study of Translations** [Une expérience dans l'étude des traductions]  
<https://prismaticjaneeyre.org/>

## 2.4 Rapports

☞ **Le Sous-comité de l'éducation et de la recherche du Programme Mémoire du Monde de l'UNESCO (MoW)**, dont l'AILC-ICLA est une institution coopérante, a publié une série de **bulletins** d'information sur ses activités.



Si vous souhaitez les recevoir, veuillez envoyer un e-mail à ses adresses éditoriales : [Jordan.MoW@gmx.de](mailto:Jordan.MoW@gmx.de) ou [ros@rrmuseumservices.com.au](mailto:ros@rrmuseumservices.com.au).

## 2.5 Prix et récompenses

☞ **Concours de prix:** « **Prix Claudio Guillén de SELGYC** ». Il s'agit d'un prix décerné à des chercheurs de renom dans le domaine de la littérature comparée.

**Date limite** pour la présentation des candidatures: 15 septembre 2020.

Pour plus d'informations sur ce prix et d'autres récompenses du SELGYC: <http://www.selgyc.com/index.php/es/services/premios-y-becas>